

Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI
BID
CI No. 048-2012

Solicitud de Expresión de Interés

"Contratación de Especialista en Seguridad Estructural para la Ciudad de Mateare"

CI-048-2012 / No. del Préstamo BID – 1787/SF-NI
Managua, 01 de noviembre de 2012

Estimados Consultores:

1. El Gobierno de la República de Nicaragua, (en adelante denominado "prestatario"), ha recibido del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), un préstamo (en adelante denominado "préstamo") para financiar parcialmente el costo de *"Contratación de Especialista en Seguridad Estructural para la Ciudad de Mateare"*, y el Prestatario se propone utilizar parte de estos fondos para efectuar pagos de gastos elegibles en virtud del contrato para el cual se emite esta Solicitud de Propuesta.
2. La Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios (ENACAL) invita a los Consultores Individuales elegibles **a presentar su Hoja de Vida o Currículo Vitae, que acredite su Calificación y experiencia** para proveer los siguientes servicios de consultoría: *"Contratación de Especialista en Seguridad Estructural para la Ciudad de Mateare"*. En los términos de referencia adjuntos se proporcionan los detalles sobre los servicios.
3. La selección se lleva a cabo mediante *Consultoría Individual (CI)*, de acuerdo con los procedimientos del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) detallados en las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores (GN-2350-7) financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo y que se encuentran bajo la siguiente dirección en el sitio de Internet: <http://www.iadb.org/procurement>.
4. Por favor remitir sus documentos a más tardar **a las 02:00 p. m. del día viernes nueve (09) de noviembre del año dos mil doce**, a la dirección abajo indicada o al correo electrónico vcompras@enacal.com.ni. La presente solicitud incluye los siguientes documentos:
a.) Invitación, b.) Términos de Referencia y c.) Modelo de contrato a suscribirse.

Atención: Lic. Natalia Avilés Herrera,
Directora de Adquisiciones e Importaciones,
Dirección: Dirección de Adquisiciones e Importaciones de ENACAL,
Oficinas Centrales, Plantel Asososca – 35 Avenida S. O. y Km. 5 carretera
sur, Managua, Nicaragua.
Ciudad: Managua
País: Nicaragua

Atentamente,

Lic. Natalia Avilés Herrera
Directora de Adquisiciones e Importaciones

Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI
BID
CI No. 048-2012

**TÉRMINOS DE REFERENCIA PARA LA CONTRATACION
DE INGENIERO ESPECIALISTA EN SEGURIDAD ESTRUCTURAL**

ANTECEDENTES.-

La supervisión está relacionada con el concepto de calidad total que maneja ENACAL. Esta calidad es posible si desde el inicio de la obra se involucran todos los actores: solicitantes, comunidad beneficiaria, contratistas y supervisores juntos con ENACAL.

La supervisión es una obligación del solicitante, para no perder el potencial de la calidad de los proyectos en la fase de ejecución.

Los problemas que afectan negativamente la calidad de las obras, se deben en gran medida a la falta de supervisión permanente en el proyecto.

Estos Términos de Referencia (TDR) se han preparado para la supervisión de las obras de construcción de los sistemas de agua potable de Grupo No.3 de la Ciudad Intermedia: Mateare. Las obras incluyen, entre otras: la instalación de líneas de conducción y de distribución de agua potable; instalación de hidrantes, conexiones domiciliarias, rehabilitación y construcción de tanques de acero, construcción de casetas de controles eléctricos, rehabilitación y construcción de pozos de agua potable (perforación, revestimiento y equipamiento de pozos con su equipo de bombeo y sartas), suministro e instalación de sistemas de cloración, suministro e instalación de equipos de bombeo, rotura y reposición de base y carpeta asfáltica de rodamiento, rotura y reposición de aceras y cunetas, construcción de cercos y portones de protección de los predios de pozos y tanques.

Este documento define el papel que juega la Supervisión de los proyectos que ejecuta ENACAL por medio de Contratistas de Obras, a fin de que los Consultores conozcan los procedimientos técnicos y administrativos, y sus responsabilidades ante ENACAL. El Equipo de Supervisión lo integran el Supervisor General, los Supervisores Residentes, los Inspectores de Obras y los Ingenieros Especialistas (entre estos se incluye: hidrogeólogo experto en perforación de pozos, ingeniero electromecánico experto en equipos de bombeo, ingeniero eléctrico experto en redes eléctricas e ingeniero civil experto en seguridad estructural).

El Equipo de Supervisión se conformará con empleados permanentes de ENACAL y personal temporal. Estos últimos serán contratados mediante el método de "Selección de Consultores Individuales", y conforme los procedimientos detallados en las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo (ver el sitio de Internet: <http://www.iadb.org/procurement/>).

Previo a la presentación de su currículo, el candidato debe conocer los lineamientos y procedimientos administrativos que serán aplicados en la ejecución de los proyectos. Asimismo, por su propia cuenta, debe conocer el lugar de los trabajos y la naturaleza del mismo, así como

**Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI**

BID

CI No. 048-2012

las condiciones generales y locales que puedan afectar el trabajo. ENACAL no será responsable de los gastos incurridos para el cumplimiento de estas obligaciones.

El Miembro del Equipo de Supervisión no podrá solicitar modificaciones al contrato del servicio pertinente, aduciendo desconocimiento del sitio del proyecto o de las condiciones de los trabajos.

I.- ALCANCE DE LOS SERVICIOS.-

El **Ingeniero Especialista en Seguridad Estructural**, asesorará al Supervisor General y a los Supervisores Residentes en la supervisión de los proyectos de agua potable de las ciudades antes referidas y tendrán todas las obligaciones y responsabilidades técnicas de acuerdo a la sana práctica de la ingeniería que sean inherentes a la naturaleza de los servicios requeridos, aún cuando no se mencione de manera expresa en los Términos de Referencia.

II.- FUNCIONES PRINCIPALES.-

EL **Ingeniero Especialista en Seguridad Estructural**, se integrará al Equipo de Supervisión de ENACAL, durante el periodo que dure la ejecución de las obras de su especialidad, periodo en el cual estarán bajo la coordinación del Supervisor General y en estrecha colaboración con los Supervisores Residentes.

El **Ingeniero Especialista en Seguridad Estructural**, será responsable ante ENACAL de las decisiones técnicas que avale o cuestione con su firma en los dictámenes que someta a su consideración el Supervisor General o los Supervisores Residentes, o que presente en sus Reportes de Visita. Los dictámenes deberá evacuarlos en forma oportuna para evitar atrasos en la ejecución de las obras. En caso que el especialista detecte inconsistencias o debilidades en el diseño de las obras, propondrá al Supervisor General las modificaciones que estime pertinentes.

III.- PERFIL DEL INGENIERO ESPECIALISTA EN SEGURIDAD ESTRUCTURAL.-

1. FORMACION ACADEMICA:

Perfil de la ingeniería, graduado en ingeniería civil con especialidad en Estructural, de preferencia con Post grado o Maestría. Se dará preferencia al que tenga mayor nivel académico.

2. EXPERIENCIA GENERAL: Mínimo de 10 años en el sector construcción, contados a partir de su egreso de la Universidad.

3. EXPERIENCIA ESPECÍFICA: Deberá contar con un mínimo de 5 años en diseño y/o supervisión estructural, de preferencia en el sector de Agua y Saneamiento.

**Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI**

BID

CI No. 048-2012

IV.- DESCRIPCIÓN DE TAREAS.-

Para la correcta Supervisión de las estructuras y cimientos de los tanques de almacenamiento de agua potable y otras estructuras de los proyectos de agua potable, el Equipo de Supervisión deberá contar con la asesoría de un ingeniero civil experto en diseño y cálculo estructural y como inspector estructural.

1. Las responsabilidades del **Ingeniero Especialista en Seguridad Estructural**, serán las de asesorar al Supervisor General y a los Supervisores Residentes en la supervisión de las estructuras metálicas, de concreto, mampostería u otras de las diferentes obras de los proyectos de las dos ciudades intermedias, para asegurar que las mismas se ejecuten en tiempo y forma conforme los documentos contractuales. Esto significa que entre otras tareas deberá estudiar y analizar los planos constructivos, especificaciones técnicas, presupuestos, programas de obras y demás documentos del proyecto; además de asesorar la medición y recepción de las obras del proyecto propias de su especialidad.
2. El Experto en Seguridad Estructural deberá asegurar el cumplimiento de las normativas de Seguridad Estructural y de resistencia de los materiales y componentes estructurales, todo conforme las normas de construcción y las especificaciones técnicas de diseño y construcción de todas las obras de los proyectos de las dos ciudades, y en especial de los tanques de almacenamiento de agua y la planta de tratamiento.
3. El Experto en Seguridad Estructural asesorará al Supervisor Residente en definir los tipos de pruebas y ensayos de materiales instalados o por instalar en las diferentes estructuras u obras a construir, que se deberán solicitar al Contratista conforme lo requerido en las Especificaciones Técnicas; así como en la revisión de los resultados de laboratorio de materiales. Esto incluye entre otras: pruebas de cilindros de concreto, ensayos de muestras de acero, ensayos de compactación de suelos, etc. El Experto con su firma deberá avalar todo certificado de calidad o informe de laboratorio de materiales que formará parte del expediente del proyecto.
4. El Experto en Seguridad Estructural, deberá asegurar como mínimo **4 días** de campo por semana para visitar cada uno de los sitios donde se construyan los tanques de almacenamiento de agua, u otras obras estructurales que requieran de su supervisión. y deberá garantizar su presencia en todo momento crítico del proceso constructivo de los mismos. Su participación terminará cuando el Contratista haya concluido a satisfacción del Supervisor Residente y del Supervisor General, con la construcción de las obras estructurales conforme las especificaciones técnicas y los planos constructivos.
5. El Experto en Seguridad Estructural iniciará sus labores de asesoría al momento de recibir los Informes de laboratorio que el Contratista debe someter para la aprobación de la Supervisión, tales como ensayos de suelo para cimientos de tanques de agua potable, incluida la identificación de bancos de préstamo, diseños de mezcla de suelos o concreto y otras que sean requeridos. Su participación deberá concluir con su

**Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI**

BID

CI No. 048-2012

aprobación final de las obras estructurales, incluida las pruebas de cilindros de concreto, acero de refuerzo u otras pruebas de materiales que certifiquen la calidad de las estructuras.

V.- UBICACIÓN EN LA ORGANIZACIÓN DE ENACAL Y UEP.-

1. El **Ingeniero Especialista** se subordinará directamente al Supervisor General que le designe la Coordinación de la Unidad Ejecutora del Programa (UEP) de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento BID 1787/SF-NI. Como miembro del Equipo de Supervisión de los proyectos del Grupo No.3 de ciudades intermedias, asesorará al Supervisor General y los Supervisores Residentes en temas de su especialidad, y se coordinará con los otros ingenieros especialistas en los casos que se traslapan las obras de diferente especialidad.
2. Su trabajo será desarrollado conforme al Programa de Visitas de Campo que deberá someter al Supervisor General para su aprobación, el cual deberá contener como mínimo 4 días de campo por semana y estar en correspondencia con las exigencias relativas a supervisión de la actividad prevista a ejecutarse. Por otro lado, el Ingeniero Especialista deberá estar disponible para atender consultas vía telefónica o por correo electrónico.

VI.- OBLIGACIONES DEL INGENIERO ESPECIALISTA

El Experto se obliga, sin limitarse a ello, a realizar las siguientes tareas y actividades generales:

1. Realizar las visitas de campo al sitio de las obras en las dos ciudades intermedias, conforme el Programa de Visitas que apruebe el Supervisor General, y estar disponible para asistir en las etapas críticas del proceso constructivo. Todo con el fin de asegurar su asesoría oportuna en la supervisión de las obras y el cumplimiento del plan de trabajo.
2. Estudiar al detalle los planos constructivos, especificaciones técnicas y demás documentos contractuales relacionados a las obras de su especialidad, y asesorar al Supervisor General y Supervisores Residentes en la correcta interpretación de dichos documentos.
3. Asistir y participar en reuniones de coordinación del Equipo de Supervisión, cuando el Supervisor General así se lo indique.
4. Presentar Informes semanales y mensuales a la Unidad Ejecutora del Programa BID 1787/SF-NI, de las actividades realizadas en su calidad de **Ingeniero Especialista**. Los informes aprobados por el Supervisor General serán requisito para los pagos mensuales estipulados en su Contrato.
5. Inspeccionar los procesos constructivos de los componentes estructurales de las obras de los proyectos de las dos ciudades, y en particular de los tanques de

**Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI**

BID

CI No. 048-2012

almacenamiento de agua potable, y toma de muestras de materiales que se lleven a cabo conforme los documentos contractuales.

6. Examinar la calidad, cantidad de materiales, equipo y calificación de la mano de obra a ser incorporados en la obra, y asesorar oportunamente al Supervisor Residente cuando se requiera rechazar obras o materiales.
7. Asesorará al Supervisor Residente en la cuantificación y medición de la obra física realizada para fines de los pagos parciales del contratista; así como para la recepción provisional y definitiva de las obras.
8. Velará por el fiel cumplimiento de las medidas de mitigación ambientales especificadas en los documentos contractuales y alertará con la diligencia debida las recomendaciones que surjan de la Gerencia Ambiental de ENACAL.
9. Asesorar en otras tareas de supervisión de las obras relacionadas con su especialidad que le sean requeridas por el Supervisor General y/o los Supervisores Residentes.

VII.- OBLIGACIONES DE ENACAL.-

ENACAL se obliga a:

1. Proveer al Experto de la documentación técnica y contractual para la ejecución del proyecto, incluidos los Procedimientos de Supervisión Técnica de los proyectos de ENACAL.
2. Nombrar, a través de la Unidad Ejecutora del Programa BID 1787/SF-NI, al funcionario que actuará como Supervisor General del proyecto, quien será el enlace oficial entre el Experto, ENACAL/UEP BID 1787/SF-NI y los Supervisores Residentes; y dar a conocer al **Ingeniero Especialista en Seguridad Estructural** a los demás miembros del Equipo de Supervisión.
3. Comunicar al Contratista el personal del Equipo de Supervisión que podrá tener acceso a las obras del proyecto.
4. Efectuar los pagos mensuales del **Ingeniero Especialista en Seguridad Estructural** contra entrega de los respectivos informes mensuales de actividades debidamente aprobados por el Supervisor General.

VIII.- CONTROL Y SEGUIMIENTO DEL PROYECTO.-

1. El **Ingeniero Especialista en Seguridad Estructural** deberá asesorar al Supervisor General y a los Supervisores Residentes en todo el proceso de control y seguimiento de las obras propias de su especialidad.
2. Conforme lo requiera el Supervisor General o los Supervisores Residentes, deberá participar en la reunión de pre-construcción y las reuniones que se convoque al

Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI

BID

CI No. 048-2012

contratista donde se tenga que abordar el seguimiento a las obras de construcción de los Tanques de Almacenamiento.

3. Por cada visita de campo deberá elaborar un Reporte de Visita manuscrito, del cual entregará una copia al Supervisor Residente, quien le firmará el recibido con fecha, hora de inicio y hora final de la visita. El Reporte de Visita reflejará el avance de las obras las visitadas e incluirá las observaciones y recomendaciones que sean pertinentes. Estos reportes y las fotos respectivas serán las evidencias que deberá presentar en los informes mensuales estipulados en su contrato.
4. Cuando el Supervisor General o Supervisor Residente le sometan consultas sobre algún aspecto técnico relevante, deberá elaborar un dictamen técnico en forma oportuna para impedir retraso en las obras por falta de decisión. Las consultas las podrá recibir y responder por correo electrónico. En su informe mensual deberá incluir copia impresa de los correos u otras comunicaciones.

IX.- CRITERIOS DE EVALUACIÓN.-

	Matriz contenida en los Criterios de Evaluación.-		CONSULTORES		
			1	2	3
No.	CRITERIOS PASA/NO PASA		Pasa/No Pasa	Pasa/No Pasa	Pasa/No Pasa
1	El Consultor tiene que ser nacional de países miembros del Banco				
2	El Consultor deberá ser graduado en Ingeniería civil con especialidad en estructural; se dará preferencia al que tenga mayor nivel académico.				
3	El consultor deberá poseer no menos de 10 años de experiencia general, contados a partir de la fecha de su egreso de la Universidad				
MATRIZ DE EVALUACION					
No.	CRITERIOS DE EVALUACION	Puntaje máximo	Puntaje	Puntaje	Puntaje
1	FORMACIÓN ACADÉMICA				
	Estudios de postgrado: Deberá ser graduado de Ingeniería Civil con especialidad en Estructural. Se dará preferencia al que tenga mayor nivel académico	25			
	Maestría o superior	25			
	Posgrado	20			
2	EXPERIENCIA GENERAL				
	Experiencia General: Experiencia profesional no menor a diez años, desde su egreso de la Universidad.	35			

**Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI**

BID

CI No. 048-2012

	Más de 15 años:	35			
	De 10 a 15 años	25			
3	EXPERIENCIA PROFESIONAL ESPECIFICA				
	Experiencia profesional específica en diseño y/o supervisión estructural, preferiblemente de obras relacionadas al Sector Agua y Saneamiento.	40			
	Mayor de 15 obras	40			
	De 10 a 15 obras	25			
	Mayor a 10 años:.....30 puntos				
	De 05 a 09 obras	15			
TOTAL		100			

X.- SUSCRIPCIÓN DEL CONTRATO.-

El Director de Adquisiciones e Importaciones, solicitará a la Dirección de Asesoría Legal, la elaboración del contrato respectivo, respetando los términos de referencia previamente aceptados y rubricados por el Supervisor o el Experto en su caso.

XI.- DURACION DE LA CONSULTORIA.-

El plazo contractual de la supervisión será de **seis (6) meses** calendario para el proyecto de Mateare. Este plazo correrá a partir de la orden de inicio al Consultor, emitida por la Unidad Ejecutora del Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento BID 1787/SF-NI.

Las labores de supervisión del Especialista iniciarán de forma simultánea con el inicio de la ejecución del proyecto, o antes si así lo decide la Unidad Ejecutora del Proyecto; En caso que el proyecto se desfasara por un tiempo mayor al convenido, y las obras para las cuales fue contratado el Especialista no se hubieran concluido, ENACAL valorará la necesidad o la posibilidad de hacer un ademndum al contrato por el tiempo estimado de finalización de las obras hasta su recepción a satisfacción.

Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI
BID
CI No. 048-2012

ANEXOS

Países Elegibles

1) Países Miembros cuando el financiamiento provenga del Banco Interamericano de Desarrollo.

a) Países Prestatarios:

- (i) Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay, y Venezuela.

b) Países no Prestatarios:

- (i) Alemania, Austria, Bélgica, Canadá, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Israel, Italia, Japón, Noruega, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Republica de Corea, República Popular de China, Suecia y Suiza.

2) Criterios para determinar Nacionalidad y el país de origen de los bienes y servicios

Para efectuar la determinación sobre: a) la nacionalidad de las firmas e individuos elegibles para participar en contratos financiados por el Banco y b) el país de origen de los bienes y servicios, se utilizarán los siguientes criterios:

A) Nacionalidad

- a) **Un individuo** tiene la nacionalidad de un país miembro del Banco si él o ella satisface uno de los siguientes requisitos:
 - i) es ciudadano de un país miembro; o
 - ii) ha establecido su domicilio en un país miembro como residente “bona fide” y está legalmente autorizado para trabajar en dicho país.



Gobierno de Reconciliación
y Unidad Nacional
El Pueblo, Presidente!



**Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI**

BID

CI No. 048-2012

b) **Una firma** tiene la nacionalidad de un país miembro si satisface los dos siguientes requisitos:

- i) esta legalmente constituida o incorporada conforme a las leyes de un país miembro del Banco; y
- ii) más del cincuenta por ciento (50%) del capital de la firma es de propiedad de individuos o firmas de países miembros del Banco.

Todos los socios de una asociación en participación, consorcio o asociación (APCA) con responsabilidad mancomunada y solidaria y todos los subcontratistas deben cumplir con los requisitos arriba establecidos.

B) Origen de los Bienes

Los bienes se originan en un país miembro del Banco si han sido extraídos, cultivados, cosechados o producidos en un país miembro del Banco. Un bien es producido cuando mediante manufactura, procesamiento o ensamblaje el resultado es un artículo comercialmente reconocido cuyas características básicas, su función o propósito de uso son substancialmente diferentes de sus partes o componentes.

En el caso de un bien que consiste de varios componentes individuales que requieren interconectarse (lo que puede ser ejecutado por el suministrador, el comprador o un tercero) para lograr que el bien pueda operar, y sin importar la complejidad de la interconexión, el Banco considera que dicho bien es elegible para su financiación si el ensamblaje de los componentes individuales se hizo en un país miembro. Cuando el bien es una combinación de varios bienes individuales que normalmente se empaican y venden comercialmente como una sola unidad, el bien se considera que proviene del país en donde éste fue empaicado y embarcado con destino al comprador.

Para efectos de determinación del origen de los bienes identificados como “hecho en la Unión Europea”, estos serán elegibles sin necesidad de identificar el correspondiente país específico de la Unión Europea.

El origen de los materiales, partes o componentes de los bienes o la nacionalidad de la firma productora, ensambladora, distribuidora o vendedora de los bienes no determina el origen de los mismos

Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI
BID
CI No. 048-2012

C) Origen de los Servicios

El país de origen de los servicios es el mismo del individuo o firma que presta los servicios conforme a los criterios de nacionalidad arriba establecidos. Este criterio se aplica a los servicios conexos al suministro de bienes (tales como transporte, aseguramiento, montaje, ensamblaje, etc.), a los servicios de construcción y a los servicios de consultoría.

Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI

BID

CI No. 048-2012

Modelo de contrato

Contrato de Servicios de Consultoría

CONTRATO

ESTE CONTRATO (en adelante denominado el “Contrato”) se celebra el *[insertar fecha]*, entre *[insertar nombre del Contratante]* (en adelante denominado el “Contratante”), con domicilio social en *[insertar dirección del Contratante]* y *[insertar nombre del Consultor]* (en adelante denominado el “Consultor”), identificado con cédula de identidad *[insertar No de cédula]*, con domicilio en *[insertar dirección del Consultor]*.

CONSIDERANDO:

- a) Que el Contratante ha solicitado al Consultor la prestación de determinados servicios de consultoría definidos en este Contrato (en adelante denominados los “Servicios”);
- b) Que el Consultor, habiendo declarado al Contratante que posee las aptitudes profesionales requeridas y los recursos técnicos necesarios, ha convenido en prestar los Servicios en los términos y condiciones estipulados en este Contrato; y
- c) Que el Contratante ha recibido *[o ha solicitado]* financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante denominado el “Banco”) para sufragar el precio de los Servicios, que se llevarán a cabo como parte del *[Programa o Proyecto]* *[insertar nombre del Programa o Proyecto]* (en adelante denominado el *[“Programa” o el “Proyecto”]*). El Contratante se propone utilizar parte de los fondos de este financiamiento para efectuar pagos elegibles bajo este Contrato, quedando entendido que (i) el Banco sólo efectuará pagos a pedido del Contratante y previa aprobación por el Banco, (ii) dichos pagos estarán sujetos en todos sus aspectos, a los términos y condiciones del Contrato de Préstamo *[o Convenio de Cooperación Técnica]*, y (iii) nadie más que el Contratante podrá tener derecho alguno en virtud del Contrato de Préstamo *[o Convenio de Cooperación Técnica]* ni tendrá ningún derecho a reclamar fondos del financiamiento;

POR LO TANTO, LAS PARTES convienen en lo siguiente:

1. Servicios

- i) El Consultor prestará los Servicios que se especifican en el Anexo A, “Términos de referencia”, que forma parte integral de este Contrato.
- ii) El Consultor proporcionará los informes al Contratante que se enumeran en el Anexo B, “Obligación del Consultor de presentar informes” dentro de los plazos allí indicados.

Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI

BID

CI No. 048-2012

2. Plazo

El Consultor prestará los Servicios durante el período que se iniciará el *[insertar fecha de inicio de los trabajos]* hasta el *[insertar fecha de término]*, o durante cualquier otro período en que las Partes pudieran convenir posteriormente por escrito.

3. Pagos

A. Monto máximo

El Contratante pagará al Consultor una suma no superior a *[insertar cantidad máxima en letras y en números]* por los Servicios prestados conforme a lo indicado en el Anexo A. El Contratante hará la retención del Impuesto sobre la Renta por el monto a pagar en concepto de honorarios profesionales del “Consultor”, en los términos establecidos en la Ley de Equidad Fiscal y su Reglamento, de la República de Nicaragua. El monto máximo ha sido establecido en el entendido de que incluye todos los costos y utilidades para el Consultor. Los pagos que se efectuarán en virtud del Contrato comprenden la remuneración del Consultor, definida a continuación en el subpárrafo B. El Consultor asume la cobertura de sus riesgos profesionales o de seguridad social y elegirá la empresa médica que considere conveniente para su protección, por lo que exime al Contratante de toda obligación en esta materia.

B. Remuneración

El Contratante pagará al Consultor, por concepto de los Servicios prestados, la o las tarifas por persona/mes¹ (o por día, o por hora, trabajada con un máximo de ocho horas por día), de conformidad con las tarifas convenidas y especificadas en el Anexo C, “Estimación del precio de los Servicios y tarifas”.

C. Condiciones de pago

Los pagos se efectuarán en moneda nacional conforme al tipo de cambio oficial del día en que se emite el comprobante de pago en el sistema contable del [Programa o Proyecto], y dentro de los treinta (30) días contados a partir de la presentación por el Consultor, y aprobación del Contratante, de la solicitud de pago y del informe mensual de seguimiento de la consultoría, de acuerdo a lo establecido en el Anexo B.

4. Administración del proyecto

El Contratante designa al [Sr./la Sra.] *[insertar nombre]* como el Coordinador(a), dentro del Contratante, quien será responsable de la

¹ Seleccionar la tarifa que corresponda y suprimir las demás.

Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI

BID

CI No. 048-2012

coordinación de las actividades contempladas en este Contrato, de la recepción y aprobación de las facturas para cursar los pagos, y la aceptación y aprobación por parte del Contratante de los informes u otros elementos que deban proporcionarse.

5. Calidad de los Servicios

El Consultor se compromete a prestar los Servicios de acuerdo con las normas más elevadas de competencia e integridad ética y profesional. En caso en que cualquier tarea desempeñada o cualquier informe o documento preparado por el Consultor fuera considerado insatisfactorio para el Contratante, éste notificará al Consultor por escrito, especificando el problema. El Consultor dispondrá de un periodo de quince (15) días hábiles, contados a partir de la fecha de recibida la notificación, para subsanar o corregir el problema. El Contratante dispondrá de un plazo razonable a partir de la fecha de entrega de cualquier informe o documento por parte del Consultor, para analizar, hacer comentarios, requerir revisiones o correcciones, o para aceptarlo.

6. Relación entre las partes

La relación entre el Contratante y el Consultor, a consecuencia de este Contrato, no podrá interpretarse en el sentido de establecer o crear un vínculo laboral o relación de empleador y empleado entre las partes, sus representantes y empleados. Queda entendido que el estatus jurídico del Consultor y de cualquier persona que prestare servicios como resultado del Contrato es simplemente la de un contratista independiente.

7. Confidencialidad

Durante la vigencia de este Contrato y dentro de los dos años siguientes a su término, el Consultor no podrá revelar ninguna información confidencial o de propiedad del Contratante relacionada con los Servicios, este Contrato o las actividades u operaciones del Contratante sin el consentimiento previo por escrito de este último.

8. Propiedad de los materiales

Todos los estudios, informes, gráficos, programas de computación, u otros materiales preparados por el Consultor para el Contratante en virtud de este Contrato, así como toda documentación que se origine como consecuencia de seminarios o cursos en los que participe el Consultor, serán de propiedad del [Contratante o el Banco²]. Previa autorización del [Contratante o el Banco], el Consultor podrá conservar una copia de dichos documentos y programas de computación³.

² Seleccionar Contratante, si los recursos con los que se financia el contrato provienen de un Contrato de Préstamo; ó Banco, si los recursos provienen de una Cooperación Técnica.

³ Si hubiera alguna restricción con respecto al uso de estos documentos y programas de computación en el futuro, ésta se deberá indicar al final del párrafo 8.

Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI

BID

CI No. 048-2012

- 9. Seguros** El Consultor será responsable de contratar los seguros pertinentes.
- 10. Cesión** El Consultor no podrá ceder este Contrato o subcontratar ninguna parte del mismo.
- 11. Ley e idioma por los que se regirá el Contrato** El Contrato se regirá por las leyes de Nicaragua, y el idioma del Contrato será español.
- 12. Solución de controversias⁴** Toda controversia que surja de este Contrato que las Partes no puedan solucionar en forma amigable deberá someterse a proceso arbitraje conforme a la Ley 540 Ley de mediación y arbitraje de la República de Nicaragua.
- 13. Elegibilidad**
- a) El Consultor deberá ser originario de un país miembro del Banco. Se considera que un Consultor tiene la nacionalidad de un país elegible si cumple con los siguientes requisitos:
- Un individuo** tiene la nacionalidad de un país miembro del Banco si el o ella satisface uno de los siguientes requisitos:
- i) es ciudadano de un país miembro; o
 - ii) ha establecido su domicilio en un país miembro como residente “bona fide” y está legalmente autorizado para trabajar en dicho país.
- En caso que el Contrato de prestación de servicios de consultoría incluya el suministro de bienes y servicios conexos, estos bienes y servicios conexos deben ser originarios de países miembros del Banco. Los bienes se originan en un país miembro del Banco si han sido extraídos, cultivados, cosechados o producidos en un país miembro del Banco. Un bien es producido cuando mediante manufactura, procesamiento o ensamblaje el resultado es un artículo comercialmente reconocido cuyas características básicas, su función o propósito de uso son substancialmente diferentes de sus partes o componentes.
- b) El Consultor declara que no ha pertenecido a la planta regular o temporal de la entidad beneficiaria de los Servicios o ha pertenecido a ella durante los seis meses anteriores a una de las

⁴ En el caso de un Contrato celebrado con un Consultor extranjero, el párrafo 12 podrá reemplazarse por la siguiente disposición: “Toda diferencia, controversia o reclamación que surja de este Contrato o en relación con el mismo, o con su incumplimiento, rescisión o invalidez, deberá solucionarse mediante arbitraje, de conformidad con el Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (UNCITRAL) vigente en ese momento.”



Gobierno de Reconciliación
y Unidad Nacional
El Pueblo, Presidente!



Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI

BID

CI No. 048-2012

fechas siguientes: (i) fecha en que se presentó la solicitud de financiamiento o cooperación técnica, y (ii) fecha fijada para la selección del Consultor. El Consultor declara que no ha sido miembro del personal del Banco dentro de los dos últimos años con participación directa en la operación a la que se encuentra vinculada la contratación de los Servicios.

14. Conflicto de Interés El Consultor:

- a) Declara y garantiza que él mismo, o como integrante de una firma, no ha sido previamente contratado por el Contratante para suministrar bienes o ejecutar obras o para prestar algún servicio (distinto de los Servicios) para un proyecto que haya originado los Servicios o esté estrechamente relacionado con ellos.
- b) Conviene en que, tanto durante la vigencia de este Contrato como después de su terminación, el Consultor no podrá suministrar bienes, construir obras o prestar servicios (distintos de los Servicios y de cualquier continuación de los mismos) para cualquier proyecto que se derive de los Servicios o esté estrechamente relacionado con ellos.
- c) Conviene en que durante la vigencia de este Contrato no podrá suscribir otros contratos para proporcionar servicios que, por su naturaleza, pueden estar en conflicto con los Servicios asignados al Consultor.
- d) Declara y garantiza que no tiene ninguna relación de trabajo o de familia con algún miembro del personal del Contratante (o con la entidad beneficiaria o prestataria del Banco) que esté directa o indirectamente involucrado con cualquier parte de: (i) la preparación de los Términos de referencia del Contrato; (ii) el proceso de selección de dicho Contrato; o (iii) con la supervisión de dicho Contrato, a menos que se haya resuelto, de manera aceptable para el Banco, el conflicto generado por estas relaciones, ya sea durante el proceso de selección y de ejecución del Contrato.

15. Fraude y Corrupción

El Banco Interamericano de Desarrollo (el "Banco") exige que todos los Consultores (incluyendo sus respectivos funcionarios, empleados y representantes) observen las Políticas para la Contratación y Selección de Consultores financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo. En particular, el Banco exige que todos los Consultores (incluyendo sus respectivos funcionarios, empleados y representantes) que han presentado sus ofertas o que están participando en proyectos

Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI

BID

CI No. 048-2012

financiados por el Banco, observen los más altos niveles éticos, y denuncien al Banco todo acto sospechoso de fraude o corrupción del cual tenga conocimiento o sea informado, durante el proceso de selección y de negociaciones o la ejecución de un contrato. Los actos de fraude y corrupción están prohibidos. El Banco también adoptará medidas en caso de hechos o denuncias relacionadas con supuestos actos de fraude y corrupción, de acuerdo a los procedimientos administrativos del Banco.

El Banco ha establecido un procedimiento administrativo para los casos de denuncias de fraude y corrupción dentro del proceso de adquisiciones o la ejecución de un contrato financiado por el Banco, el cual está disponible en el sitio virtual del Banco (www.iadb.org). Para tales propósitos cualquier denuncia deberá ser presentada al Banco para la realización de la correspondiente investigación. Las denuncias deberán ser presentadas ante la Oficina de Integridad Institucional (OII) confidencial o anónimamente.

**16. Rescisión del
Contrato**

Sin que se genere incumplimiento por cualquiera de las partes, el presente Contrato podrá ser rescindido por las siguientes causas: (a) por acuerdo entre ambas partes; y (b) por causas de fuerza mayor que imposibiliten el cumplimiento de las obligaciones por cualquiera de las partes, y se de aviso con quince días de anticipación por medio escrito. En este evento se procederá a finiquitar la relación y al pago por los servicios prestados a la fecha de presentación de la justificación por medio escrito. En todos los casos el Contratante informará al Banco la finalización del Contrato.

17. Modificaciones

El Representante Legal del Contratante será *[incluir el cargo del funcionario]* o la persona que él delegue, para efectos de la firma del presente Contrato o de cualquier modificación en los términos del mismo, que se haga necesaria. El Contratante no será responsable de ningún costo adicional incurrido por el Consultor por modificaciones en los Términos de referencia del presente Contrato, que no se hubieran autorizado por el representante legal del Contratante. Previo a cualquier modificación de los Términos de referencia y las cláusulas contractuales, el Contratante, deberá contar con la no objeción del Banco.



Gobierno de Reconciliación
y Unidad Nacional

El Pueblo, Presidente!



**Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI**

BID

CI No. 048-2012

POR EL CONTRATANTE

POR EL CONSULTOR

Firmado por [insertar nombre]

Cargo: [insertar cargo]

Fecha: [insertar fecha de firma]

Firmado por [insertar nombre]

Cargo: [insertar cargo]

Fecha: [insertar fecha de firma]

Programa de Inversiones en Agua Potable y Saneamiento
Contrato de préstamo No. 1787/SF-NI
BID
CI No. 048-2012

CERTIFICACION DE ELEGIBILIDAD DE
CONSULTORES INDIVIDUALES
(Internacionales y nacionales)

A fin de cumplir con los REQUISITOS DE ELEGIBILIDAD para el nombramiento como consultor individual, INTERNACIONAL o NACIONAL del Banco Interamericano de Desarrollo, CERTIFICO QUE:

1. soy ciudadano o residente permanente "bona FIDE" del siguiente país miembro del Banco:_____
2. Mantendré al mismo tiempo un solo cargo a tiempo completo financiado con recursos del Banco y solo facturaré a un proyecto por tareas desempeñadas en un solo día.
3. Si fui miembro del personal del Banco dentro de los últimos dos años, no participe directa y principalmente en la operación a la que se encuentra vinculada la contratación de estos servicios de consultoría.
4. Proporcionaré asesoría imparcial y objetiva y no existen conflictos de intereses para aceptar este nombramiento.
5. No pertenezco a la planta regular o temporal de la Institución prestataria o beneficiaria. No he pertenecido a dicha Institución durante los seis meses de la primera de las siguientes fechas: la presentación de la solicitud de préstamos/cooperación técnica o la fecha de selección del consultor.

Queda entendido que cualquier información falsa o equívoca en relación con estos requerimientos de elegibilidad, tornará nulo y sin efecto este contrato y no tendré derecho a remuneraciones.

Nombre del consultor:_____

Firma:_____